

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 48. (1026.) szám

Temerin, 2014. november 27.

Ára 50 dinár

Ülésezett a községi képviselő-testület

Túlélésre elegendő

Pótköltségvetés, növelték a mezőgazdasági földterületre kivetett adót

A községi tanács javaslatára két ponttal bővítették a községi képviselő-testület hétfőre, november 24-ére összehívott ülésére tervezett hétpontos napirendet. Döntések születtek a következő tárgyszorozati pontokban: idei második pótköltségvetés, a községi vagyonadó tavaly novemberben meghozott mércéinek módosítása, a GAS Közvállalat nyereségének elosztása, a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat idei munkatervének jóváhagyása, személycserék az igazgatói posztokon. Határoztak továbbá arról is, hogy a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ ezentúl nem foglalkozik művelődési és kulturális tevékenységgel, hanem ezt és a rádió intézményét különválasztják. Az előbbi végzését az újonnan alapított Kulturális Központra ruházzák át.

Mint ahogyan az Dejan Bradašnak, a községi tanács kultúrával, egészségüggyel, szociális védelemmel és a civil szféra ügyeivel megbízott tagjának vitaindítójából, Milica Maksićnak, a községi képviselő-testület titkárnak magyarázatából és a képviselők mintegy félórás vitájából kiderült, a Temerini Rádió privatizálása nem kezdődött meg, noha szeptember volt a határidő.

Folytatása a 2. oldalon

XXIII. Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedő

Tehetséges fiatalok, minőségi produkciók



A fesztivál díjazottjai: Kurcinák Arnold, Mezei Szimóna, Nagy Baló Klementina, Aleksza Anabella, Orosz Nikolett, Muhi Dániel és Perišić Dianna

Múlt szombaton este a sportcsarnokban a Szirmai Károly MME szervezésében megtartott XXIII. Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedőn hat temerini versenyző szerepelt. Négyen: Nagy Baló Klementina, Nacsá Adél, Tóth Szamanta és Orosz Nikolett a tini, és ketten: Bíró Mónika és Kurcinák Arnold az ifjúsági kategóriában léptek közönség elé.

A tini kategóriában (13–18 évesek), amelyben tízen versenyeztek, Orosz Nikolett a Fényév távolság című dallal debütált

és azonnal felállhatott a dobogó második fokára, valamint kiérdemelte a közönség díját is. Klementina másodszor lépett fel a fesztiválon és a Mindig az a perc című dallal a zsűri különdíjasa lett. Az ifjúsági korosztályú (18–25 évesek) kategóriában az öt versenyző két temerini fellépője korábban már ért el helyezést a tini, illetve az ifi kategóriában. Idén Kurcinák Arnold Te vagy a mindenem című dallal a kategória legjobbja lett.

Folytatása a 3. oldalon

Száznégyszáz facsemetét ültettek el



A Temerini Falco Természetkedvelők Egyesülete szombaton, november 22-én erdőtelepítést szervezett, amelybe bevonta a Kókai iskola diákjait. Minden alsós tagozat kapott egy saját fát, amelyet az osztálytanítók és az egyesület aktivistái segítségével elültettek az iskola területén. Megelőzően a diákok rövid ismertetőt hallgattak meg az elültetendő fafajtáról és jellemzőiről. A kistűket az előzőleg kiásott gödrökbe tették, humuszt és némi műtrágyát helyezve gyökerek alá, majd karóhoz rögzítették, hogy a szelek ne tegyenek kárt bennük. A kistűket táblával jelölték meg, amin a fajta neve és az osztály elnevezése szerepel, amely majd gondját viseli. További két iskola diákjai kapcsolódtak be az ültetésbe, elsajátítva az ültetés és a gondoskodás ismereteit. A résztvevő gyerekek lelkesen dolgoztak, többen közülük kedvet kaptak az otthoni telepítésre is. A képen az ifjú erdőtelepítők és az akciót irányító pedagógusok és szervezők (Lásd a 6. oldalt).

K. T.

Túlélésre elegendő

Folytatás az 1. oldalról

Másrészt az önkormányzatnak törvény adta joga, hogy művelődési tevékenységet folytató jogi személyt alapítson és azt anyagilag fenntartsa. Ennek keretében sürgősségi eljárással mégis léptek. Ezt az eljárást azzal indokolták, hogy igyekeztek fenntartani és megőrizni a művelődési tevékenységet, hogy ne kerüljön lakat ennek szervező részére és a rádióra sem. Megbízott igazgatót, valamint az igazgatóbizottság élére megbízott elnököt neveztek ki, hogy e felelős személyek révén a lehető leggyorsabban intéződjön az új jogi személy bejegyzése. Az új intézmény fogja folytatni a művelődési tevékenység szervezését, megtartva a korábbi intézmény dolgozóinak zömét.

A vázolt mód volt az egyetlen lehetséges járható út a rádió privatizálására, másrészt ahhoz, hogy a művelődési tevékenység ne szakadjon félbe – hangzott el. A napirendi ponttal kapcsolatos vitaanyagot közvetlenül az ülés előtt kapták kézhez, az ellenzék képviselői ekkor szembesültek a tényekkel.

Milka Jurić, a községi tanács pénzügyi felelőse vitaindításában kiemelte, hogy ez a költségvetés inkább fejlesztési, mint szociális, de mindenképpen csak a túlélésre elegendő. A korábbihoz viszonyítva ugyanis 17,48 százalékkal csökkentették. Ökrész Rozália (VMSZ) elmondta, való igaz, hogy a gazdasági mutatók országos szinten is gyöngébbek a tervezettnél, de ami a községet illeti, a 17,50 százalékos visszaesés egyértelműen súlyos gondokat tükröz. A helyi hatalom megfelelő gazdasági környezet szavatolásával idevonzhatná, vagy akár támogathatná is a gazdasági tevékenységet, ellensúlyozva ezáltal a helyzetet. Semmilyen formában

nem ért egyet azzal a logikával, hogy ha nincsen elég pénz, akkor növeljük az adót.

A testület mégis adóemelést szavazott meg, aminek értelmében január 1-jétől 0,10-ről 0,15 százalékra növekszik a mezőgazdasági termelők földjére kivetett közteher. A reszortfelelős szerint ezáltal 5,6 millió dinárral növekedhet a községi bevétel. Egyébként a község területén fizetendő vagyonadó mércéiről tavaly novemberben meghozott döntés értelmében az



Vörös László (VMSZ) a mezőgazdasági termelők földjére kivetett adókulcs növelése kapcsán folytatott vitában kiemelte, hogy az alacsony árak és az erőtlen állami támogatások idején óriási csapás a termelőkre ez az adónövelés

idén hektáronként 1350 dinárt kell fizetni adó címén, jövőre mintegy 1770 dinárt, holdban számítva: az eddigi mintegy 780 dinár helyett 1000 dinárt.

Mivel Slobodan Tomić, a GAS Közvállalat és Varga Csaba, a községi fejlesztési ügynökség igazgatója benyújtotta írásos lemondását, a képviselők helyükbe új igazgatót neveztek ki. A káderbizottság javaslatára a Gas Közvállalatban Milorad Ustić, a fejlesztési ügynökségben pedig Stanislav Tomić foglalta el az igazgatói posztot.

mcsm

Digitális átállás

*Ingyen vevődekóder
a rászorulóknak*

A digitális átállás azt jelenti, hogy a hagyományos szoba- vagy tetőantennával és régi típusú televízióval csak megfelelő vevőkészülék, jelátalakító (set-top box) csatlakoztatásával érhetőek el a csatornák. Szerbiában a végső digitális átállást jövő év júniusára tervezik. A rászorulóknak a kormány mintegy 180 ezer jelátalakító egységet biztosít. Tatjana Matic, a Távközlési Minisztérium államtitkára ismertette, kik kérvényezhetik az egység ingyenes beszerelését. Ezek a szociális segélyre jogosult személyek, továbbá akik ápolásért és gondozásért járó pénzbeli támogatást kapnak, valamint azok a legalacsonyabb nyugdíjkategóriába sorolt egyének, akik saját háztartást vezetnek.

Magyarországon 2013. október 31-én kapcsolták le véglegesen az analóg földfelszíni tévéadások sugárzását. Ekkor sok vajdasági tévéező állt át digitális vételre. Aki ezt még nem tette meg, jövő év júniusáig megteheti – közölte a Pannon RTV.

Azoknak, akik szolgáltatók révén, kábeltévén, vagy közvetlenül műholdról néznek tévét, nem lesz szükségük semmiféle jelátalakító beszerelésére. Az elmondottak eredményeként a hagyományos tetőantennákra a jelzett időponttól kezdve nem lesz szükség.

LELTÁR A GYÓGYSZERTÁRAKBAN

– A temerini gyógyszertárakban november 28-án megkezdik a szokásos év végi áruösszeírást. Holnap a kolóniai gyógyszertárban írják össze a készletet, majd november 29-én a járeki és a szőregi gyógyszertárban leltároznak. A központi gyógyszertárban hétfőn, december 1-jén lesz leltározás. A gyógyszertárak az áruösszeírás idején zárva tartanak, a betegek máshol válthatják ki gyógyszereiket.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

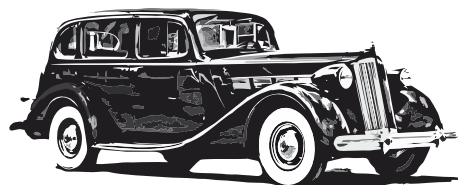
- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

AUTÓSZERVIZ M. S. TIBI



Kedvező áron végzi a személygépkocsik karbantartását, mechanikai, karosszériai és kipufogórendszerek javítását, valamint számítógépes hibafeltárást

Újvidéki u. 474., Tel.: 063/8-446-205

Tehetséges fiatalok, minőségi produkciók

Folytatás az 1. oldalról

A Guzsvány Izabella, Csikós Krisztina, Recskó Zsófia, Sanja Tomisić és Skorutyák Veronika összetételű zsűri értékelt a fiatalok produkcióit. Bírálatak szerint a tini kategória győztese a muzslayi Mezei Szimóna, aki az Ima című dalt énekelte és először lépett fel a fesztiválon. A második helyezett Orosz Nikolett, a harmadik pedig az adai Aleksza Anabella a Parfüm című dallal.

Az ifjúsági kategória helyezettjei: 1. Kurcinák Arnold, 2. az újvidéki Perišić Dianna, az: Ez az ház című dallal és 3. a muzslayi Muhi Dáni-



Kurcinák Arnold az ifjúsági és Mezei Szimóna a tini kategória győztese

el, aki az Egyszer megjavulok én című Zámbo Jimmy dalt énekelte.

A közönség soraiban ez alkalommal is ott voltak az önkormányzat képviselői, valamint más rangos vendégek, a helyi és a vidéki támogatók képviselői, az ilyen jellegű könnyűzenét kedvelők és természetesen a fellépő versenyzők közeli hozzátartozói, barátai is. A sportszarnokban szombaton is fergeteges volt a hangulat. A versenyzők bemutatkozása előtt a tavalyi győztesek,

Tasi Szabina a tini, és Varga Ágota az ifjúsági korosztály legjobbja oldotta a feszültséget. Az eredményhirdetés előtt Nagy Feró, a Beatrice frontembere még tovább fokozta a versenyzők által már egyébként is felfűtött hangulatot. A mintegy félórás műsorában előadott, fiataloknak és idősebbeknek egyaránt ismerős dalok csendültek fel. A szombati műsor színvonalának fokozásához hozzájárult Aleksandar Dujin és zenekara, valamint a műsorvezető pár: László Judit és Ricz Ármin is.

A fesztivál fénypontja az eredményhirdetés volt.

Guzsvány Izabella, a zsűri elnöke tolmácsolta az egyébként csak hölgyekből álló értékelők véleményét és hirdetett eredményt. A zsűri a produkciók értékelése során kiemelten fontosnak tartotta a dikciót, az intonációt, a színpadi megjelenést, az öltözködést, azt, hogy az énekes hogyan tudta átadni, eladni a zeneszámot, mennyire tudott lelkileg is mögötte lenni. Guzsvány Izabella többek között elmondta, hogy a tini kategóriában hiányolták a fiú versenyzőket (csak lányok versenyeztek). Ügyesek voltak a fellépők, bár a korosztályukhoz képest nagyon komoly darabokat választottak. Ezekhez a dalokhoz érettség kell,

nemcsak hangilag, hanem korban is. Sokuknál még érezhető volt a gyerekhang. Az ifi kategóriában már érettebb hangokat tapasztaltak, s a kiállítás, a megjelenés is kellő volt. Szombaton este nehéz dolga volt a zsűrinek, csak szavazattöbbséggel tudott dönteni.

A rendezvényt az idén is sok helybeli, tartományi, vidéki és ma-



Orosz Nikelett elnyerte a közönség díját is

gyarországi testvérvárosi intézmény, vállalat, vállalkozó és egyén szponzorálta. A színpad, a hangosítás, a fénypark és a kivetítő Jan Anušiak munkáját dicsérte, a videomontázst Bekvalac Deján készítette, a forgatókönyvet Ádám Csilla írta. A Szirmai Károly MME szervezőbizottságának tagjai pedig: Ádám Csilla, Füistös Dénes, Darázs Imre, Nagy Sándor, Varga Flórián és Varga Somogyi Tibor voltak.

mcsm, Fotó: M. D.



Nagy Baló Klementina, a zsűri különdíjasa



Nagy Feró a tini színpadán

Hétköznapokra és ünnepekre
100%-OS ALMALÉ

Házi készítésű, víz, cukor és tartósítószer hozzáadása nélkül, 5 literes bag in box csomagolásban kapható.

Ára: 600 Din. Házhoz szállítást is vállalok.

Tel.: **063/82-230-28**

A nyugat-nílusi láz

A címben szereplő kór vírusbetegség, amely szünyogcsípéssel terjed. Korábban főleg Afrikában, Európa déli részein, a Közel-Keleten, Indiában és az Amerikai Egyesült Államokban észlelték. Az ember mellett megtámadhatja a madarakat, lovakat, kutyákat és más állatokat is. Az általa okozott fertőző betegség 80-85%-ban tünetmentesen zajlik le. Embernél a lappangási időszak 3-6 nap. A fertőzés általában tünetmentesen, lázas betegségként zajlik le, a legtöbben nem is tudják, hogy nyugat-nílusi lázuk van, mert az influenzához hasonló tüneteket mutat: láz, hányinger, izomfájdalom, kötőhártyagyulladás, arcpirulás, fényérzékenység. A nyirokcsomók megduzzadnak, a végtagokon kiütések jelennek meg. Körülbelül egy hét múlva a beteg állapota javul. A fertőzés valószínűsége 1:300 000, akkor is, ha a járvány kitérésének gócaban van az illető.

A legveszélyeztetettebbek a fiatalok, az idősek és betegek; náluk a fertőzés halállal is végződhet (Temerinben volt ilyen áldozat). A kevés halálos kimenetelű esetre jellemzőek a kóros agytörzsi elváltozások: a vírus halálos gerinc- és agyvelőgyulladást okozhat, amely az orvostudomány jelenlegi eszközeivel nem gyógyítható. Ritka szövődmény még a hepatitis, a hasnyálmirigy-gyulladás, és a szívizomgyulladás. A legjobb tehát, ha igyekezzünk elkerülni a fertőzést. Ennek legegyszerűbb módja a különböző szünyogriasztók és -irtók alkalmazása.

A kórokozó vírust először 1937-ben azonosították Uganda nyugat-nílusi régiójában (innen a neve), majd újból kimutatták 1950-ben Egyiptomban, itt okozta az első nagyobb járványt.

A globalizálódó világ egyik negatív mellékjelenségeként a vírus 1999-ben megjelent az Egyesült Államokban is, és terjedni kezdett az észak-amerikai kontinensen. Térségünkben (magyarországi adat) az 1960-as évek vége óta jelen van, itt-ott minden évben fellobban, attól függően, hogy mennyi a szünyog. A tavaszi rendkívül kiadós esőzések és a meleg miatt Vajdaságban rengeteg volt a szünyog. Egy közelmúltban megtartott szakmai tanácskozáson elhangzott, hogy Zombor, Apatin és Temerin a nyugat-nílusi láz által fertőzött települések közé sorolhatók. (Wikipédia)

**Tűzifa (puha és akác)
összevágván és házhoz szállítva,
megbeszélés szerint.**

**Tel.: 063/77-96-326,
843-581**

Évfordulók, jubileumok

Harminc éve nyílt meg az Ifjúsági Otthon

Jelenős évfordulókra, jubileumi eseményekre emlékezhetünk az idén. Néhányat meg is tartottunk, mások felett elsiklottunk. Pedig helyörténeti szempontból nem ártana leltárba venni az emlékezetes napokat, éveket.

Az idén emlékezhetünk például a plébánia-templom építésének 1804. évi kezdetére, az Illés-napi fogadalom 1854. évi első megünneplésére, az 1934. évi, első Illés-napi táborig misére, de a közelmúlt történései közül is megemlíthetnénk néhányat.

Az alábbiakban nem épp kerek évfordulóról lesz szó, de a vége mégis kikerekedik és akár mérföldkő is lehet Temerin újabb kori történetében. Természetesen mindez szemlélet és nézőpont kérdése. De menjünk sorjában.

Sokan emlékezhetnek még rá, hogy 1967-ben megkezdődött a Kókai Imre iskola új épületének építése a Kossuth Lajos utcában. A történelmi búcsú az „öreg iskolától” 1968 májusában volt. Nem sokkal később megtörtént az új iskola épületének felavatása, a régi két épületbe – a zárdába és a szemben levő öreg iskolába – pedig új használók költöztek. A zárdá épületét a szakmunkásképző iskola kapta, az öregiskolát pedig a rendőrség.

Mivel a továbbiakban az öregiskola épületéről esik említés, álljon itt néhány vele kapcsolatos tudnivaló.

Temerin 18. század végi újratelepítése és a magyar lakosság számának növekedése folytán nem csak egy új és nagyobb templom építése vált szükségesé, hanem az iskolaépítésé is. Az akkori plébános, Csupor Mihály szívügyének tekintette a népoktatást. Az 1811-ben épített iskola átmenetileg enyhített ugyan a helyiséghiányon, a végleges megoldásra azonban több mint három évtizedet kellett várni, egészen 1835-ig, amikor is új népiskolát kapott a falu. A római katolikus felekezeti iskola felépítésének emlékére márványtáblát helyeztet el az iskola falára a hálás utókor. A tábla ma is ott látható, ahol elhelyezték.

A rendőrség a múlt század nyolcvanas éveinek elejéig „lakta” az öregiskolát, ám miután a felújítások elmaradása folytán az már igen romos állapotba került, az akkori községi vezetés úgy döntött, hogy az iskolaudvarban célszerűbb egy panel épületet emelni a rendőrség számára, mint a közel másfélszáz éves épületet felújítani. Gondolva arra, hogy az oktatási célokra már úgyszólván szolgálhat. Ezért a régi épületet lebontásra ítélte az akkori képviselő-testület.

Kiderült azonban, hogy átalakítással még évtizedekig szolgálhatja

a közösséget, különösen az ifjúságot és a helyi szervezeteket az épület, de helyet kaphat benne a Baranyi-galéria is. Az Első Helyi Közösség polgárainak sem tetszett az épület lebontásáról szóló döntés, ezért az akkori falugyűléseken, amelyeket a település különböző részein tartottak, elhatározták, kérik fogják a községi határozat megváltoztatását. Egyben arról is döntöttek, hogy a helyi járulékok eszközeiből a kádifürdő átépítésével egyidejűleg az öregiskola épületéből a célnak megfelelően egy korszerű otthont alakítanak ki az ifjúság részére.

Az elhatározást tett követte.

Emlékezetem szerint az átépítés 2-3 évig tartott, a munkálatokat pedig a Petőfi birtokhoz tartozó Graditelj építővállalat végezte. Akik még emlékeznek a régi iskolaépület beosztására, a tantermekre és a folyosókra, tudják, hogy az átépítéssel teljesen megváltozott az „öregiskola” belső képe, ugyanakkor a külső kép szinte változatlan maradt. Az utcai részben az udvar felől az épület közepére került a folyosó, jobbról és balról irodák nyíltak a helyi szervezeteknek, a folyosó végén, a rendőrségi bejáratnál kapott helyet a Baranyi-galéria. A másik oldalon kialakítottak egy nagy termet, amelyet diszkók és más rendezvények megtartására a fiataloknak szántak. A bejárat ajtajától jobb oldalt kapott helyet a tanácsterem.

A teljesen átalakított épületet 1984-ben adták át rendeltetésének. Egy jó ideg eltartott, amíg a fiatalok „belakták”, de az év végére már egész nap nyitva tartott az Ifjúsági Otthon. Az épület attól kezdve ezt a nevet viseli, holott már régóta nem az ifjúság használja. Nem érdemtelen megemlíteni az akkor hozott szigorú házirendet, amely szerint a fiatalok maguk döntöttek arról, hogy az épületben rendezvényeken (diszkók, bállok, lakodalmak) alatt tilos a dohányzás. Az sem mellékes, hogy a nagyteremben 250 ülőhely, az értekezletek megtartására szolgáló teremben 52, a tíz irodahelységben pedig további 110 ülőhely állt rendelkezésre. A falakat Andruskó Károly képei díszítették, amelyeken a művész temerini motívumokat és a kubikus élet küzdelmeit örökítette meg.

G. B.

**Sunny
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs**

- Karácsonyi bevásárlás Budapesten, december 12.
- Karácsonyi bevásárlás Bécs-Parndorf, december 20.
 - Mórashalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként • Európa városai
 - Szilveszterezés 2015 • Telelés • Nyaralás 2015
 - Repülőjegyek • Nemzetközi biztosítás

Kevesen kértek ösztöndíjat

A legtöbb pályázó másod- és harmadéves egyetemi hallgató

Az önkormányzat október 31-én zárult ösztöndíj-pályázatára az idén is kevesen jelentkeztek, csak 33-an adtak át kérvényt és 31-en tettek eleget a pályázati feltételeknek. A szerződéseket múlt csütörtökön írták alá a község házában, ahol az egybegyűlteket Milovan Balaban, a községi tanács oktatási megbízottja köszöntötte, majd Đuro Žiga polgármester szólott az egyetemi hallgatókhoz.

Az ösztöndíj 6 ezer dinár, 10 hónapon át folyósítják. A kérelmezők számának csökkenése azzal magyarázható, hogy tavaly óta a Köztársasági Oktatási Minisztériumnál is lehet pályázni, s akiknek megítélik, nem kérhetnek másutt is támogatást.

A községi képviselő-testület tavaly olyan értelemben módosította az ösztöndíjpályázat követelményeit, hogy a hallgatóknak, akik tanulmányaikat nem anyanyelvükön folytatják, az első és a második évben legalább nyolcas átlagot kell elérniük. Az idén is kevés magyar anyanyelvű hallgató pályázott, s aki jelentkezett is, tanulmányi átlaga jóval meghaladja a 8-at. A mostani pályázók közül 14 hallgató másod-, 11 harmad-, 2 negyedéves, 4-en pedig mesterképzésen vannak.

Czakó Adrien az Újvidéki Orvostudományi Kar gyógyszerészeti karának másodéves hallgatója. Az általános és középiskolát is magyarul végezte, de egyetemi tanulmányait szerbül folytatja. Átlagosztályzata 8,6.

– A zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnáziumba jártam, ahol nagyon megszerettem a kémiát, mégis a gyógyszerészeti szakot választottam, itt osztatlan képzés van, mely öt évig tart. Az első félévben valamennyivel nehezebben tanultam a szerb nyelv miatt, de belejöttem, és ma már köny-

nyen megy. Rendszeresen és sokat tanulok, hogy ne halmozódjon fel az anyag. Természetesen ésszerű időbeosztással futja időmből szórakozásra és a barátaimra is, nagyon szeretek bálba menni és az idén sem hagyom ki a gólyabálát. Temerin és Újvidék közt ingázom, most pályáztam először. A támogatásból bérletjegyet vásárolok, de tankönyvre is futja majd, noha áruk igencsak borsos, van olyan szakkönyv, amely 8 ezer dinárba kerül. Annál többre vágyom, hogy gyógyszerészben dolgozzak, nagyon vonzónak tartom a laboratóriumi kutatómunkát.

Varga Somogyi Ákos a Bolyai befejezése után az újvidéki Természettudományi-Matematikai Kar informatika szakára iratkozott. Diplomával a zsebében programozóként szeretne elhelyezkedni. A magyarul elvégzett általános és középiskola után most szerb nyelven tanul, osztályzatainak átlaga: 9,62.

– Az első évben voltak könnyebb és nehezebb tantárgyak. A szerb nyelvel különösebb gondjaim nem voltak, boldogultam vele és még júniusban lettem minden vizsgát. Az idén kollégiumban lakok, pályáztam ösztöndíjra, és ebből fedezem majd a kiadásokat. Én az alapképzést és az egy évig tartó mesterképzést választottam. Tanulni azért folyamatosan kell, mert szinte hetente van egy kollokvium. Kevesebb idő marad szórakozásra, de az sem marad ki az életemből.

Nikoleta Nikolić szintén másodéves és első alkalommal pályázott ösztöndíjra. Vegyes házasságban született, számára nem volt gond a szerb nyelv.

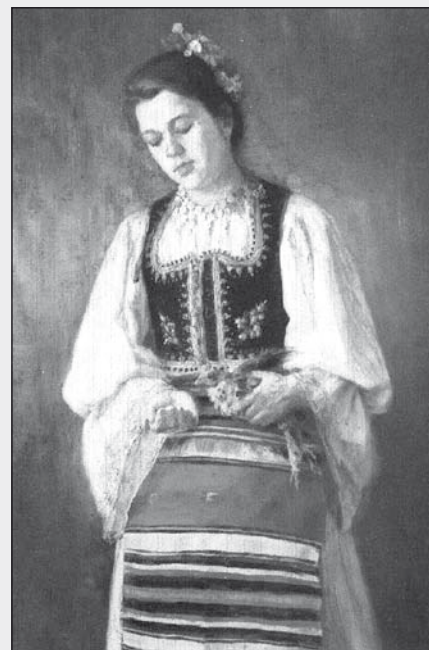


Nikoleta Nikolić



Varga Somogyi Ákos és Czakó Adrien

Szerb festészet



Múlt pénteken este 7 órakor a Lukijan Mušicki MTK képtárában a 18. és 19. század szerb festésze címmel képkiallítás nyílt, amelyen a Đuro Popović gyűjteményéből származó festmények láthatók. Fellépett Đurđina Pjevac, Biljana Kozomora, Rada Kozomora és Čedomir Vuletić, a zenei kíséretet Tot Sandra szolgáltatta. A kiállítást Mile Ignjatić művészettörténész nyitotta meg.

– Először matematikára iratkoztam, de nem tetszett, így átiratkoztam a bölcsészkar pszichológia szakára. Ez tetszik, a tanulás is jól megy, az átlagom 8,57. Ha többet meglegteném a széklet, még jobb is lehetnék. Szeretnék egy legalább 9-es átlagot elérni, hogy állami ösztöndíjra pályázzak. Az egyetem befejezése után óvodában szeretnék elhelyezkedni és a gyerekekkel dolgozni. A magyar nehezebben megy ugyan, de azért magyarul is foglalkozhatnék a gyerekekkel. Mindenképpen jól jön a havi 6 ezer dinár.

mcsm



Loquela

School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Száznégy facsemetét ültettek el

„Legjobb időpont a faültésre 20 évvel ezelőtt volt. A következő legjobb időpont pedig MOST van.” (Kínai közmondás)

Nem könnyű fásítás céljából támogatáshoz jutni, még akkor sem, ha ma már szinte mindenki tudja, hogy a zöld övezeteknek milyen fontos szerepük van környezetünk megővésében. Mindannyian ugyanazt a levegőt lélegezzük, ugyanazt a vizet isszuk és ugyanazt a táplálékot, fogyasztjuk, amely a közös, „globális” környezetből származik. Hogy milyen mértékben lesz ez a levegő, ez a víz és ez az élelem tiszta, az csakis tőlünk, emberektől függ.

Kik mit ültettek	Kókai iskola	A telepi Kókai és Kočić iskola kihelyezett tagozatai
Kocsányos tölgy	1a, 1b	1c, 1b-srb
Magas kőris	2a, 2b, 4b	2c, 2b-srb, 4b-srb
Korai juhar	3a, 3b, 4a	3c, 3b-srb, 4c

Ezért ha mi, emberek nem törődünk a fákkal, hamarosan olyan világban fogunk élni, amely nem lesz képes velünk törődni. Egy-egy fa személyes hozzájárulás az életér minőségének javításához, a környezetszennyezés visszaszorításához. De nyilván nem elég, ha csak néhányan tesznek ez ügyben. A Falco Természetkedvelők Egyesületének lelkes csapata a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériumnál benyújtott és jóváhagyott pályázat révén jutott eszközökhöz, amiből megvalósíthatta elképzeléseit. A pályázatnak az volt a vezérgondolata, hogy ne csak az idősebb, hanem a fiatalabb korosztályt, a diákifjúságot is bevonják az erdőtelepítésbe, faültetésbe. Mert nem lehet elég korán felhívni a gyerekek figyelmét arra, hogy itt milyen fontos dologról van szó.

A Kókai Imre Általános Iskola és a telepi, kihelyezett tagozat minden alsó tagozata kapott egy-egy saját fát, valamint a Petar Kočić általános iskola telepi, kihelyezett tagozat osztályai is. A pedagógusok fogadókészsége kezdeményezésünkkel kapcsolatban igen pozitív volt,

segítettek a diákok kiválasztásában, hogy ki menjen fásítani.

A fákat táblákkal jelöltük meg, amelyeken a fa latin, magyar, illetve szerb tagozatok esetén szerb elnevezése szerepel. Rajta van a „fa üzenete” is: kire bízta a gondozását, valamint az ültetés dátuma, így a kisdíákok jelképesen megülhetik a fák születésnapját. A fák „gazdásításával” a szervezők csapata a felelősség fokozását szándékozta növelni a diákok körében. A gondozást majd a mindenkori következő generáció veszi át, így nem maradnak gondozó nélkül.

A facsemeték zömét erdősítésre szántuk, ezért a felsősök természetkedvelők szakcsoportja tanáraik vezetésével, valamint a Falco Természetkedvelők Egyesületének tagjai, a temerini határban folytatták az ültetést. Az akció helyszíne a Fácán Vadászegyesület tulajdonában lévő földterület volt, ahol a Sztatyna a Fehér árokba ömlik. Itt ültettük el az egyesület korábbi engedélyével a csemeték zömét.

Ez vizenyős, lápos talaj, amit a fajtaválasztás alkalmával messzemenően figyelembe vettünk. A terület nagy részére fehér fűzfa, mézgás éger került, de fehér nyárfát, fekete nyárfát, kétféle kőrisfát, valamint a legfelső részébe néhány tölgyet is elültettünk. Összesen 104 facsemete került földbe, zömmel jól kifejlődött egyedek, akadt köztük 2-3, illetve 5-6 éves is. Mivel az anyagi keret megvolt hozzá, törekedtünk, hogy fejlett, nagy fákat vásároljunk. Azt is szem előtt tartottuk, hogy ezekben kevésbé tehet kárt a ter-



Erdőtelepítés a határban

mészet és a vadállomány, mint a fiatalabb facsemetékben. Kizárólag őshonos fajtákról van szó, amelyek a vizesebb talaj kedvelői. A vadkártétel ellen védőhálóval láttuk el a csemetéket.

Készült két fajta színes, képes szórólap is, az egyik magyarul, a másik szerbül. Faültetési útmutatóként lehet használni őket. Továbbá háromféle kítűző a következő feliratokkal: Az én első fám, Ültess te is fát, illetve a Falco egyesület címerével, melyet az akció végén a diákoknak és a felnőtteknek osztottunk szét, így módon téve emlékeztetővé ezt a gyönyörű napot, minthogy az idő is a kedvüNKRE szolgált.

A fásítási akció a járeki és a szőregi általános iskolában a hét elején folytatódott, ahol 22 fa lett gazdára és került földbe.

Szöveg: PETES Csilla okleveles tájépítész

A szervezők ezúton mondanak köszönetet a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériumnak az anyagi támogatásért. Továbbá a rendelkezésre bocsátott területért a temerini Fácán Vadászegyesületnek, az ültetőgödörök fúrásáért a Kókai Kertészetnek és Utcai Tamásnak, az öntözésben és a gyerekek szállításában való segítségért a Zsúnyi-Szilák Földművelésügyi támasztókaróért a Kácsor fűrésztelepnek, valamint a pedagógusoknak és minden magánszemélynek, aki bármilyen formában hozzájárult az erdőtelepítés sikeréhez.



Felvételek a Kókai Imre iskola központi épületének udvarában



Fotók: Kovaccics Tóbiás, Milinszki János, Petes Csaba

Építkezés és rendezvények

Ádám István, a TAKT elnöke az IPA-projektum megvalósulásáról

Végéhez közeledik a Képzőművészet a bácskai régió idegenforgalmi fejlődésében elnevezésű projektum, amely Magyarország és Szerbia együttműködési programja keretében zajlik. Ennek az IPA programnak kedvezményezettje a TAKT is.

• **Milyen tennivaló maradt még hátra?** – kérdeztük Ádám Istvántól, a TAKT elnökétől.

– Október 1-jén láttunk hozzá az utolsó negyed vállalásainak teljesítéséhez, amit január 31-éig kell befejeznünk. Az építkezésből az utolsó negyedre csak a tetőablakok beszerelése maradt. A rendezvényeket illetően már megnyitottuk a TAKT-kiállítást, decemberre csupán egy rendezvény maradt. Még karácsony előtt ismertetjük a téglagyári agyagbánya ötletét. Pályázatot írtunk ki és várjuk azoknak a jelentkezését, akiknek van valamilyen ötletük. Sajnos a terület vagyoni viszonyai tisztázatlanok, a tavakat senki sem gondolja, noha nagyon szép természeti oázis lehetne. Valóban kár, hogy nincs gazdája és senki sem visel róla gondot. A halakat kifogták belőle, de a madarászok szerint a madárvilága igen gazdag.

• **Ismertetné az olvasókkal a három negyedévi programokat?**

– Az első IPA-pályázatból a tájház tetőszerkezetét újítottuk fel és szigeteltük az épületet, minden erőnket erre összpontosítottuk.

Most semmiképpen sem akartuk a rendezvényeket alárendelni az építkezésnek. Mindannyian tudjuk, hogy nincs, aki művelje a hagyományos fazekasságot, aki kerámiával foglalkozna. Ezt szeretnénk nagyon felújítani, ami azonban csakis égetőkemence birtokában lehetséges. Szerencsére vannak segítőkész emberek, például a Vasas fazekasműhely készséggel áll rendelkezésünkre. Most már ott tartunk, hogy elektromos kemencénkben tudunk agyagtárgyakat kiégetni. Van még mit tanulni, de az alapismereteket elsajátítottuk, s ezt a tudást átadhatjuk a gyerekeknek. A télen gond a műterem fűtése, tavasztól azonban ismét folyamatosan tarthatunk műhelymunkát a gyerekeknek. Szeretnénk kinevelni a fazekasság újabb generációit.

• **Mi a helyzet a partnerekkel, folytatják-e velük az együttműködést?**

– Jánoshalmi és topolyai partnereink már érdeklődtek efelől: leszünk-e partnerek ezentúl is az IPA-pályázatokon. Szerintem kár volna megszakítani. Az alkotóház tetőterében ki kellene alakítani a vendégszobákat, és egy erős szakmai találkozó is jól jönne. Terveink vannak, csak sikerüljön megnyerni a márciusi IPA-pályázatot. A rendezvényeink középpontjában továbbra is az agyag kerülne. A Vasas-műhely már eddig is sokat segített és megígérték, hogy ezentúl is szívesen segítenek. •

Pálinkát ne!

Ha a magyar vámhivatal szakemberei valakinél külföldről hozott, zárjegy nélküli szeszes italt találnak, a büntetés minimum 30 ezer forint. Mivel nincs vámvizsgálat a belső uniós határon, így bárhol az ország területén lebukhatnak, akik zárjegy nélküli, vagyis otthon főzött pálinkát szállítanak az autóban.

A Hajnal-táj című műsorba betelefonáló hallgatót több tízezer forintra bírságotlák meg határátlépéskor. Mint ahogy elmondta, a határon kérdésre válaszolva elismerte, házi készítésű pálinkát visznek magukkal. Ekkor a hatóság munkatársa félreállította az autót, és átnézte az utas-, illetve a csomagteret. Egy megkezdett üveg pálinkát talált, azt elkobozta, és 20 ezer forint bírságot szabott ki.

Lehet otthon főzni, de utaztatni már nem szabad a pálinkát. Ezt már Suller Attila, a Nemzeti Adó- és Vámhivatal (NAV) szóvivője mondta a műsornak, aki hozzátette: házilag előállított pálinkából egy litert sem lehet behozni az országba. A törvény arra sem ad lehetőséget, hogy ha valaki például Erdélyben ajándékba kap fél liter pálinkát, akkor azt a határt átlépve is megtartsa.

A szóvivő szerint ennek a szabályozásnak nagyon egyszerű az oka, a hatóságok szeretnék elkerülni, hogy ellenőrizetlen alkoholtermék kerüljön be az országba. Hozzátette: érdemes visszaidézni, hogy Csehországban nem oly rég több ember is belehalt kétes eredetű szeszes italok fogyasztásába.

Külföldi üzletben vásárolt, a külföldi állam zárjeggyel ellátott égetett szeszből 10 liter szabadon átvihető a határon. Utóbbi ellenőrzött körülmények között előállított termék, amely után megfizették az adót. Sörből más európai uniós tagállamból 110 liter hozható be, borból 90 liter – ezek nem zárjegyes termékek.

Suller Attila arról is beszélt, hogy az uniós belső határain már nincs vámellenőrzés, de ha valakit mélységi ellenőrzés során megállítanak és ismeretlen eredetű alkoholterméket találnak nála, akkor a bírság a meg nem fizetett jövedéki adó kétszerese, de legalább 30 ezer forint. Tehát fél liter Erdélyben ajándékba kapott pálinka miatt is minimum ekkora bírságot kell, hogy kiszabjon a pénzügyőr, az italt pedig el kell koboznia.

(Kossuth Rádió)



Az Első Helyi Közösség kézimunkacsoportjának tagjai műhelymunkát tartottak a Kókai Imre iskolában. Segítségükkel a gyerekek gyöngyfűzéses technikával alyakákat és pergamen-képeslapokat készítettek a karácsonyi ünnepekre. A legsikeresebb darabok a galériában lesznek kiállítva a hamarosan sorra kerülő kiállításon.

RENDŐRSÉGI KRÓNIKA

Temerin község területén november 14-étől 21-éig nyolc bűncselekményt (csalást, garázdaságot, lopást, súlyos testi sértést), egy rendbontást, négy közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 560 ezer dinár.

BMW-vel a Dunába

Három fiatal életét veszette

Három fiatal meghalt szombaton hajnalban, amikor BMW típusú gépkocsijukkal, amelyben egyébként hatan voltak, lesodródtak az útról és autóstól a Dunába zuhantak Belgrád közelében. A bűvárok, miután megtalálták a folyóban az autót, két személy – egy 18 éves fiú és egy 16 éves lány holttestét húzták ki az ülésekről, egy 20 éves fiatal ember holttestére viszont a gépkocsi csomagtartójában bukkantak, miután a BMW-t kihúzták a partra.

Két fiúnak, egy 19 és egy 20 évesnek, valamint egy 18 éves lánynak sikerült a partra úsznia a balesetet követően. Az autót vezető 19 éves fiatal embert kihallgatták és 48 órás vizsgálati fogságot rendeltek el neki. Nem hivatalos információk szerint a fiú, aki az autó tulajdonosa is, részegen vezetett és nem volt nála a vezetői engedélye sem. (RTS, Blic)

A három áldozatot követelő belgrádi baleset után sürgősségi eljárással terjeszti be Zorana Mihajlović közlekedési miniszter azt a törvénymódosítási indítványt, amely a 21 éven aluliak számára megtiltáná a gépkocsivezetést 23 és 6 óra között, valamint zérótoleranciát alkalmazna az alkoholfogyasztás vonatkozásában. (Vajma)

APRÓHIRDETÉSEK

- Ház eladó a Vörösmarty M. u. 9-ben. Tel.: 063/593-554.
- Vietnámi malacok, tüzelős sparthelt és villanykályha eladó. Telefonszám: 021/844-138.
- Mindenféle rosszvasat és rossz autót vásárolok. Telefonszám: 063/16-18-120.
- Másfél hold első osztályú föld eladó. Érdeklődni a 063/730-23-42-es telefonszámon.
- Eladó egy hold első osztályú szántóföld az Újföldben, a faluhoz közel, ára 12 000 euró. Telefonszám: 065/8540-655.

- Az Újföldben 4 hold első osztályú föld eladó. Tel.: 065/66-51-806 (20 óra után).
- A Cigánybaránál, közel a szőregi úthoz, eladó három és fél hold első osztályú föld. Érdeklődni a 061/19-56-615-ös telefonszámon (17 óra után).
- Első osztályú termőföld eladó, 1,5 hold a Nađ Kosta utca közelében. Telefonszám: 063/436-104.
- Beteg éjszakai ápolását, felügyeletét vállalom. Telefonszám: 842-035.
- Családi ház eladó a Petőfi Sándor utca 73. sz. alatt, valamint egy

- hold föld a Nyugati temető főbejárataánál. Telefonszámok: 063/8500-308, 063/71-61-929.
 - Téli disznóvágást válllok (15 Din/kg). Érdeklődni a 062/163-04-07-es telefonszámon.
 - Favágást válllok körfűrészsel (250 Din/köbméter). Telefonszám: 063/587-232, 021/843-333.
 - Építkezési telek eladó a Nađ Kosta utcában, nagysága 29 ár. Telefonszám: 063/436-104.
 - Eladó felújított, azonnal beköltözhető családi ház. Marko Orešković utca 13. Tel.: 063/8-043-516.
- További hirdetések a 11. oldalon

Bedekovich Károly fia, Lajos Márton 1906-ban született Versecen. Fiatalon Belgrádban hegedűtanárnak, tanítónak tanult, kántortanítói oklevelet szerzett. Az 1930-as évek elején került Temerinbe, immáron tanítóként. 1934-ben házasodott össze a temerini zongoratanárnővel, Samu Borbálával. Samu Borbála 1912-ben született Temerinben. Édesapja igen fiatalon, 1914-ben, 26 évesen elesett az I. világháborúban. Édesanyja második házasságát a szintén temerini Povázsán Jánossal kötötte, aki a kis Borbálát saját leányaként nevelte. Vér szerinti édesapja korai halála miatt a Samu rokonsággal való kapcsolat szinte megszakadt. Borbála római katolikus apácánál tanult az ausztriai Salzburgban, ahol nagy hatással volt rá a megözvegyült mater Paula grófnő, szerzetes főnöknő, akinek köszönhetően ő maga is elgondolkodott a szerzetesrendbe való belépésen. Végül visszatért szülőfalujába, Temerinbe, ahol zenetanárnőként dolgozott. Nevelőapja nem fogadta túlzott örömmel a Bedekovich Lajossal kötendő házasságát, de nem is ellenezte a frigyet. Povázsán János építette az ifjú párnak – saját házuk mellett – a temerini Újvidéki utcában, a főúton ma is álló polgári stílusú és színvonalú házat. Nem így Borbála előző udvarlója, aki megfogadta: vadászpuskájával az oltár előtt lövi le a párt. Az esküvőt így érthető okból zárt ajtók mögött tartották. A házaspár egyetlen gyermeke, Mária Gertrúd 1936-ban született Temerinben. A család a királyi Jugoszláviában polgári életet élt, baráti kapcsolatot ápolt Temerin földesuraival, a Fernbachokkal, gyakran vendégeskedtek is náluk. Ugyancsak jó kapcsolatot ápoltak Stuchlik Lajossal, a későbbi magyar országgyűlési képviselővel is. Így érte őket 1941 áprilisában Bácska visszacsatolása

Földet bérelek. Tel.: 064/118-21-72



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat**

hatkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott méret szerint.

Vélünk mindig meg lehet egyezni!

Részletfizetés is lehetséges.

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LCD LED tévék 2 éves jótállással eladók.

Tel.: 062/8-336-190

KÓKAI
Virágüzlet
1860

Tekintse meg adventi kínálatunkat: asztali és ajtódíszek, adventi koszorúk, vendégvárók.

Mikulásvirág – különböző színben, fenyőágak és adventi sirdíszek. Rendelésre girlandok.

Népfront u.103., tel.: 842-515, 062/88-51-513

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása, ponyvára nyomtatott óriásreklámok stb. – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 843-750

A komori Bedekovich család története, különös tekintettel a temerini vonatkozású ágára (3.)

az Anyaországhoz. Ők maguk szláv hangzású nevük ellenére Trianon után is végig magyaroknak vallották magukat. Az 1941-es visszacsatolást követően a családfő, komori Bedekovich Lajos származásának bizonyítására (vagy a zsidótörvények alóli mentesség bizonyítása végett) összegyűjtötte felmenőinek személyes iratait, aminek többsége ma is az örökös birtokában van. A család a magyar impérium alatt is meg tudta tartani a polgári életszínvonalat. Gyakran tartózkodtak a 30-as években vásárolt újvidéki, a Duna partján fekvő lakásban, ezt a róluk készült számos fotó is bizonyítja. Bedekovich

Lajos nem értett egyet a nemzetiszocialista ideológiával. 1942 januárjában, a Hideg Napokként is elhíresült véres időszakban, amikor a magyar fegyveres erők néhány ezer szerbet és zsidót kivégeztek Dél-Bácskában, Bedekovich Lajos megmentette Scholzberger Ignác temerini zsidó tojáskereskedőt a haláltól, kezességet vállalt érte. Jócselekedetét

Scholzberger 1944-ben viszonzta, amikor közbenjárta egykori jétevéjéért a partizánterror napjaiban. Amikor a világháború végén a partizánok elérték a Délvidéket, Bedekovich Lajos hosszú ideig bújtatta temerini házában Léh Tibor egykori újvidéki királyi közjegyzőt és családját, akik a magyar időkben a báni palotában laktak.

Bedekovich Károlyt tehát a partizánok 1944-ben Versecen megölték, Hetzl Gert-rúd pedig német származása miatt az éppen

Temerin mellett fekvő Járekon felállított gyűjtő- és haláltáborba került. Fia, Lajos megpróbálta önmagával kiváltani, de ezt nem engedélyezték. Az 1945-ös változást követően a háromtagú család Temerinben marad, a szülők zenét oktattak. Az édesapáról mindenki tudta, hogy szegény sorsú gyermekeknek ingyen tanít hegedűt. A család a titói érában természetesen már nem használhatta a komori előnevet, a vezetékneveben található -ch-t is gyakran -cs-ként írták, ahogy azt a szerb törvények elő is írták és írják. Hogy Borbála asszonyt gyakran kiújuló tüdőbaja miatt vala-



Bedekovich Mária Gertrúd és Dinyáski Teodor fiatalkori arcképe

melyest megkímélik a házimunkától, a család bejárónőt tartott, ami miatt a községben gyakran megszólták őket. Idősebb korukra a szülők egy, a Temerin és Bácsszőreg közötti határterületen álló tanyát vásároltak, ahol gyakran töltötték szabadidejüket. Bedekovich Lajos 1973-ban, felesége 1992-ben hunyt el, mindkettőjük síremléke a temerini Nyugati temetőben található.

Komori Bedekovich Mária Gertrúd, a sokak által ismert és szeretett Marika néni 1936-ban született Temerinben, keresztaja Kiss András, Óbecse város közjegyzője volt. Szülei származásának megfelelő nevelésben részesítették, nyelvekre, zeneművészetre tanították. A kis Marika folyékonyan beszélt franciául, németül, valamelyest angolul, és értett latinul is. Fialt kora óta örömmel olvasott Senecát, amelyet később maga is fordított. Fialtkori tanulmányai során ismerte meg a későbbi, tőle 24 évvel idősebb férjét, Dinyáski Teodor (1912–1994) operaénekest, akinek édesapja, Dinyáski Milán szenttamási földesúr volt, aki távoli rokonságban és jó kapcsolatban állt a Đunderski mágnás, grófi családdal. Házasságuk sajnos gyermektelen volt.

Marika néni zongorát és éneket oktatott temerini, főutcai otthonában. Aktív tagja volt a helyi római katolikus egyházközségnek, a kántor távolmaradása esetén gyakran kántorkodott. Szervezte és vezette a temerini katolikus idősekből, nyugdíjasokból verbuválódó Őszirózsa énekkart, valamint gyakran helyettesítette az újvidéki belvárosi Mária Neve nagytemplom kántorát is. Gyermekkorában Nagyidai Zsolt atya is Marika néni tanítványa volt, akit saját gyermekeként megszeretett, az évek múlásával kapcsolatuk elmélyült. 2010 októberében Marika néni házába tolvajok törtek be anyagi javak reményében, de nem kímélték az idős hölgyet sem, aki a támadást követően néhány nap múlva, október 24-én, reggel nyolc órakor, otthonában belehalt sérüléseibe. Temerinben, a családi sírboltba, szülei és férje mellé temette fogadott gyermeke, Ft. Nagyidai Zsolt plébános. A tetteseket mindmáig nem találták meg. E szegyenletes rablógyilkossággal halt ki a középkori gyökerű, horvát nemzeti származású, komori Bedekovich család Temerinbe került ága.

TERNOVÁ CZ Bálint
(Vége)



A Bedekovich-ház ma is áll az Újvidéki utca 284-es szám alatt

LED, LCD és plazma televíziók, mikrohullámú sütők és egyéb elektronikai berendezések javítása,
GPS program és térképfrissítés.
Ady Endre u. 13.
tel.: 069/1-844-297, 844-297

MEGEMLÉKEZÉS

November 29-én már 1 éve, hogy férjem örök nyugalomra tért. Kegyelettel emlékezünk Rea.



TAMÁS Sándor
(1932–2013)

„Az őszi szél susog porod felett,
pacsirta nem dalol néked éneket;
tavasz derűje, éjszaka fagya – elmúlnak;
és mi nem láthatunk már soha.”
(Juhász Gyula)

Felesége, Rozália, gyermekei és unokái

VEGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesapától, apósomtól és nagytatánktól



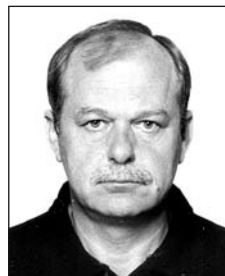
VARGA Zoltántól
(1952–2014)

Jóságát és szeretetét
örökre megőrizzük
szívünkben.

**Fia, Zoltán, menyé,
Eleonóra, kis unokái:
Zolika, Andrea
és Déneske**

VEGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett férjemtől és édesapámtól



VARGA Zoltántól
(1952–2014)

Míg éltél, szerettünk,
míg élünk, nem feledünk.

Jóságát, szeretetét
fájó szívünkben őrizzuk.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt 5 éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk



KOCSICSKA Imre
(1927–2009)

Az idő múlása
nem hoz enyhülést,
hiányát elviselni
nagyon nehéz.
Szívünkben őrizzuk
emlékét, mint napsugarat
a tenger, elrejtve mélyen,
szomorúan,
nagy-nagy szeretettel.

Emléked őrzik szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Drága szüleimről, nagyszüleinkről és dédszüleinkről



HAJDÚ Julianna KOCSICSKA Károly
(1932–1986) (1932–2014)

Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

Szerető lányuk, Gizella családjával

VEGSŐ BÚCSÚ



KOVÁCS Máriaától
(1933–2014)

Szép emléked
szívükbe zárták

**szerető fiaid
családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 hete, hogy elvesztettem szeretett élet-társamat



KOCSICSKA Károlyt
(1932–2014)

„Talán nem volt akárki,
talán nem élt hiába,
hisz nemcsak önmagáért
küzdött a föld porában.”

**Emlékét megőrzi
Margit**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk



SZILÁKNÉ NAGY Ilonára
(1941–2008)

Ezen a napon
minden más, újra mélyen
érint meg a gyász.

Nincs már velünk,
kit igazán szerettünk,
de ma lélekben
újra együtt lehetünk.

Pihenj csak csendes
sírhalmod alatt,
adja meg a túlvilág azt,
amivel az élet
adós maradt!

Békében nyugodj, soha el
nem feledünk.

Szerető családod

VEGSŐ BÚCSÚ

A kedves komaasszonytól,
keresztmamától



KOVÁCS Máriaától
(1933–2014)

Úgy mentél el közülünk,
mint a lenyugvó nap,
de szép emléked
szívünkben megmarad.

Emléked megőrizzük!

**A koma, a komaasszony,
Bella és Géza
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs velünk
drága szerettünk



KASLIK István
(1918–2009)

Örök álmom zárta le szemed,
megpihenni tért
két dolgos kezed.

Elmentél tőlünk, de nem
vagy messze, szívünkben
maradsz mindörökre.

Emlékét szívünkbe zártuk!

Felesége és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elhunyt édesanyám, anyósom, nagymamánk és dédnagymamánk



**MÉSZÁROSNÉ
MAGÓCS Mária**
(1919–2013)

Munka és küzdelem volt
az élete, legyen csendes
és békés a pihenése.

Szeretetét és jóságát
szívünkben őrizzuk.

Szerető családja

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy
elhunyt sógorunk



TAMÁS Sándor
(1932–2013)

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke örökké
szívünkben él.

**A Németh család
és Terike**

**Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél
vagy a szerkesztőségben
leadni.**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, anyósunk, nagymamánk és testvérünk



PÁSZTORNÉ BADO Mária
(1938–2014)

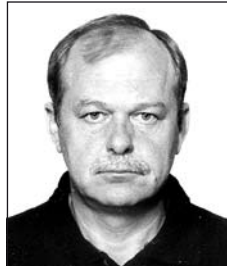
A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Szerettei



Temetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS



VARGA Zoltántól
(1952–2014. 11. 20.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Miserend

28-án, pénteken 8 órakor: egy szándékra, 17 órakor: horvát nyelvű szentmise.

29-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Magócs Máriaért és Mészáros Sándorért, valamint: †Szilákné Nagy Ilonáért, Nagy Andrásért, Nagyné Klinecz Erzsébetért, Tóth Franciskáért.

30-án, Advent 1. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Kocsicska Imréről, a plébániatemplomban 8.30 órakor: egy szándékra, 10 órakor: a népért.

December 1-jén, hétfőn 6.30 órakor: egy szándékra.

2-án, kedden 6.30 órakor: Szent Antal tiszteletére, egy szándékra.

3-án, szerdán 6.30 órakor: †Zséli Máriaért.

4-én, csütörtökön 17 órakor: egy szándékra.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékeztünk november 25-én páromra, édesapánkra, nagyapámra és apósomra



ÖKRÉSZ Imrére
(1944–2004)

Már 10 éve, hogy nem vagy itt velünk. Nem így akartad, de a sors így hozta nekünk. Elmentél tőlünk, mindent itt hagyva, nem tudtál búcsúzni, nem volt időd arra.

De itt vagy velünk, mikor nem is sejtjük, mikor könnyes szemünk két kezünkbe rejtjük. Az utunkat Veled nem járhatjuk, de a szép emlékeket a szívünkbe zártuk.

Nyugodjál békében!

Szeretteid

Egyházközségi hírek

December 1-jén kezdődik az adventi hajnali misék ideje, a reggeli szentmisék 6.30 órakor kezdődnek.

Terménybetakarítási hálaadásunkkal kapcsolatos a természetbeli gyűjtés a szabadkai Paulinum szeminárium javára, amely pénteken, november 28-án, 11 órakor zárul. Minden áldozatkész adakozónak, jótévedőnek és fuvarozónak őszinte hála és köszönet! Isten fizesse meg!

Bérmálkozó jelöltek, szülei és bérmaszülei figyelmébe! November 30-án, vasárnap, a bérmálkozó jelöltek bemutatása a hívő kö-

zösségnek bérmaszüleikkel együtt a 8.30-kor kezdődő diákmisszián. Szombaton, november 29-én 11 órakor a bérmálkozó jelöltek számára próba a templomban, azt követően gyónási alkalom.

November 30-án, vasárnap kezdődik a karácsonyt előkészítő Úrjövét vagy adventi időszak. Immár hagyományosan, advent 1. vasárnapján gyűjtés a legrászorultabb gyermekek Mikulás-csomagjára.

A hónap első vasárnapján, december 7-én, a 10 órai nagymise keretében keresztelesek lesznek. A szülők és keresztszülők részére kereszteleési találkozó és gyónási alkalom december 4-én, csütörtökön 15.30-kor.

APRÓHIRDETÉSEK

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• Temerini témájú festmények eladók, ugyanott tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.**

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Telefonszám: 064/468-23-35.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejáratú, garázzsal. Telefonszám: 842-894.**

• Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.

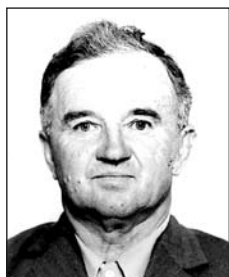
• **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, vil-**

lamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), betegek részére kerekés járóka, új interfon kamerával, szobaképkár, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, székek, frizsider, ebédlőasztal hat székekkel, 20 db ablakszárny, erkélyajtók, Smederevo tüzezős tüzhelyek, zsalugátérek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, szekrény, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsza (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsi, kaucsok (50 euró), fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

További apróhirdetések a 8. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS SZÜLEINKRŐL



VARGA Vince
(1919–2003)



VARGA Rozália
(1926–2006)

Az idő múlása nem hoz enyhülést, mert hiányukat elviselni egy élet is kevés. Szép emlékeket, jószágukat örökre megőrizzük.

Szeretteik

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
SLOGA–RADNIČKI (Zombor)
1:0 (0:0)

Harcias mérkőzést láthattak a nézők, a játékvezető egy-két alkalommal akár a piros lapot is felmutathatta volna, végül azonban nem állított ki senkit az egyik csapatból sem. A vendégek kapusa több alkalommal remekül hátrított, a 77. percben viszont ő is tehetetlen volt: a csereként beálló Nedeljkić passza után Marić talált be a zomboriak hálójába. A Sloga a negyedik helyről várja a bajnokság tavaszi folytatását.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerémségi csoport

BORAC (Újvidék)–MLADOST
3:1 (1:0)

A járekiak már a találkozó elején hátrányba kerültek, amikor az újvidékiek egy szabadrúgás utáni fejesgóllal szereztek meg a vezetést. A második féldíj elején Mudrinic egyenlített ki az állást, a gólszerző azonban később piros lapot kapott. A hazaiak a 70. és a 80. perc között további két találatot szereztek, amivel bebiztosították a győzelmet. A Mladost a téli szünet előtt az ötödik helyen van a táblázaton.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
HALÁSZ JÓZSEF (Ada)–
TEMERIN 25:28

Két vereség után aratott győzelmet a temerini együttes, amely az ötödik helyet szerezte meg a bajnokság őszi részében. A küzdelmek február első hétvégéjén folytatódnak, amikor a temeriniak a Srem vendégei lesznek.

Első férfi liga – Északi csoport
PROLETER (Nagybecskerek)–
MLADOST TSK 33:23

A táblázat első és utolsó helyezettjének csatája nem hozott kiélezett küzdelmet. A járekiak mindössze egy győzelmet arattak az elmúlt 11 fordulóban. A bajnokság őszi részét véget ért.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

MLADOST–STARA PAZOVA
79:80
(21:20, 17:23, 17:22, 24:15)

A járekiak közel voltak ahhoz, hogy megszerezzék első győzelmüket az idényben, végül azonban minimális különbséggel alulmaradtak. Az utolsó negyedben jól hajráztak, a hátrányt azonban nem sikerült ledolgozniuk. Ezen a hétvégén alsóházi rangadót vívnak, a Mladost ugyanis a rumai Slovenell játszik idegenben. Ez a két csapat az összes mérkőzését elveszítette eddig.

ASZTALITENISZ

Szendrőd volt a házigazdája a Voja Vakulović emléktornának, amelyen az ifjúsági korosztály küzdött országos ranglista pontokért. A temeriniak közül, akik közül idősebb játékosokkal küzdöttek meg. Pero Tepić és Lazar Tomić a legjobb 32 közé került be, míg Bálint Valentinnak nem sikerült továbbjutnia a selejtező csoportból.

A fiatalabb serdülők Versecen küzdöttek a ranglista pontokért. Mladen Puhača a legjobb 16-ba jutott be, Orosz András pedig nagy csatában veszített a selejtezőkben, így nem került a főtáblára.

Egyesületünk tagjai a Kókai Imre általános iskolát képviselve Nagybecskerekben vettek részt az idei Tolerancia Kupán, ahol a kimagasló 4. helyezést érték el. A csapatot Orosz Nikolett, Hévízi Viktor, Vegyelek Dóra és Varga Somogyi Dániel képviselte. A temeriniak vezetője Hromis Szilvia tornatanárnő volt.

Bálint Valentin november 15-én és 16-án Pécsen vett részt az összmagyar nemzeti diák bajnokság versenyén, amelyet az Aranycsapat Alapítvány szervez minden évben a Magyarország határain túl élő fiatalok részére. Valentin az összes ellenfelét legyőzte, így kiérdemelte az első helyet.

A felnőtt csapatok bajnoki mérkőzéseket vívtak. A férfiak első csa-

pata közel volt ahhoz, hogy értékes győzelmet arasson, a sorsdöntő párosmérkőzést azonban a vendégek nyerték 3:2 arányban.

I. férfi liga

TEMERIN–MEDIJANA (Niš) 3:4
Eredmények: Fehér–Stančić 3:0, Tomić–Anđelković 0:3, Tepić–Jovanović 0:3, Fehér–Anđelković 3:2, Tepić–Stančić 3:0, Nagyidai–Jovanović 1:3, Fehér/Tomić–Anđelković/Stančić 2:3.

I. vajdasági férfi liga

TEMERIN II.–PARTIZAN (Sid)
0:4

Eredmények: Bálint–Grbić 1:3, Puhača–Tiosavljević 0:3, Vučenić–Danguzov 0:3, Hévízi/Orosz–Grbić/Danguzov 0:3.

II. női liga – északi csoport

TORNADO (Szentmihály)–
TEMERIN 4:0

Eredmények: Gyólai–Bollók 3:0, Kószó–Mrkobrad 3:1, Gulyás–Nagyidai 3:0, Gyólai/Pakai–Mrkobrad/Nagyidai 3:0.

TEKE

Első vajdasági liga
EGYSÉG (Topolya)–TSK 2:6
(3271:3278)

A bajnokság tavaszi részének utolsó meccsén a temeriniak szoros küzdelemben arattak győzelmet, a 6:2 arányú diadal ellenére a végsőkig kiélezett volt a mérkőzés. A temerini tekezők ezzel a győzelemmel, illetve a rivális csapatok botlásának köszönhetően a táblázaton feljöttek a második helyre, és csak a rumai Sloven előzi meg őket egy ponttal. Csapatunk a tavaszi idény első fordulójában a sereghajtó zombori Vihar vendége lesz.

EGYSÉG: Milovanović 549, Nagy Ant. 530, A. Lončarević 548, Huber 527, G. Lončarević 611, Nagy And. 506.

TSK: Majoros 560, Varga 537, Bartok 542, Baló 531, Giric 557, Kalácska 551.

T. N. T.

DARLIBAJNOKSÁG – A 3. forduló táblázata:

	Gy.	V.	Szett.		
1. Kovács-Vörös	10	2	31	15	16
2. Gálik-Kovács	9	3	32	20	12
3. Magyar-Okiljević	9	3	31	18	13
4. Csorba-Moisko	9	3	30	18	12
5. Pásztor-Tóth	8	4	32	20	12
6. Tiszta-Varga	8	4	30	20	10
7. Erős-Nász	8	4	28	16	12
8. Gyuráki-Sörös	8	4	28	21	7
8. Nagy-Iván	8	4	28	21	7
8. Majoros-Majoros	8	4	28	21	7
11. Puskás-Surján	8	4	28	22	6
12. Faragó-Pásztor	8	4	27	19	8
13. Majoros-Borda	8	4	27	23	4
14. Majoros-Varga	7	5	30	24	6
15. Kocsicska-Móricz	7	5	29	21	8
16. Csikós-Tóke	7	5	29	22	7
17. Örlés-Prokai	7	5	29	23	6
18. Nagy-Zavarkó	7	5	27	19	8
19. Morvai-Simonyi	7	5	27	24	3
20. Ádám-Gusztov	7	5	26	24	2
21. Kiss-Orosz	7	5	25	24	1
22. Sörös-Varga	6	6	27	24	3
23. Jánosi-Micsutka	6	6	26	28	-2
24. Balogh-Hajdú	6	6	25	25	0
25. Gyuráki-Lackó	6	6	24	21	3
26. Moisko-Nagy	6	6	23	23	0
27. Gustov-Orosz	6	6	22	23	-1
28. Csányi-Samu	6	6	22	28	-6

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmović György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS-SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:

Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium • Tartományi Tájékoztatási Titkárság • Temerin Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >